

Új, toronyház magasságú kilátó épült a Zengőn

Auf dem Zengő wurde ein neuer Aussichtsturm errichtet

Autor: Szeretlek Magyarország

Fotos: Szeretlek Magyarország

Übersetzung: Dipl.- Ing. Björnstjerne Zindler, M.Sc.

www.Zenithpoint.de

www.Szeretlekmagyarorszag.hu

Erstellt: 25. März 2021 – Letzte Revision: 1. April 2021

Inhaltsverzeichnis

1	Új, toronyház magasságú kilátó épült a Zengőn, csodálatos panoráma nyílik a tetejéről	3
2	Auf dem Zengő wurde ein neuer Aussichtsturm mit einem wunderschönen Panorama von oben errichtet.	5
3	Anhang Fotografien, Fotók	7

Literatur

[Sze20] Szeretlek Magyarország. Új, toronyház magasságú kilátó épült a Zengőn, csodálatos panoráma nyílik a tetejéről, 28. September 2020.

1 Új, toronyház magasságú kilátó épült a Zengőn, csodálatos panoráma nyílik a tetejéről

Sváb házakat, barokk kastélyt, védett növényeket és hazánk legrégebbi, ma is álló templomát rejti a Mecsek. [Sze20]ff.

A Kelet-Mecsek hegyes-völgyes vidékének sűrű erdeiben lenyűgöző kincsek várják az utazót, amelyekre igazán érdemes rászánni néhány napot. A Pécsről keletre fekvő, a zöld százféle árnyalatában játszó hegytömb lábánál terül el három hangulatos kistelepülés, Hosszúhetény, Pécsvárad és Mecseknádasd. Bármelyiket választhatjuk kirándulásunk bázisának, hiszen a Mecseket keresztül-kasul behálózó turistautak mindenhol elérhetőek.

Ha Hosszúhetényt választjuk, akkor érdemes szánni egy kis időt a falu gazdag magyar-sváb népi örökségét bemutató tájház és a mára letűnt szakma izgalmas emlékeit bemutató borbélyműhely felkeresésére.

A falutól északra kényelmes sétával, de akár gépkocsival is elérhető az idilli völgyben fekvő Püspök-szentlászló. Egyetlen utcáját főleg üdülőknek használt, szépen karban tartott sváb parasztházak szegélyezik. Az utca végén, évszázados fákkal körülvéve áll a pécsi püspökök gyönyörű, barokk stílusú kastélya. Az épülethez egy kicsiny kápolna tartozik, körülötte pedig 84 féle különleges fa- és cserjefajt felvonultató arborétum terül el.

A környék védett erdeinek leghíresebb növényfaja a bánáti bazsarózsa.

A világ teljes állományának 90%-a itt él. A napfényes helyeket kedveli, ezért tisztásokon, erdőszéleken, irtásterületeken találkozhatunk vele április-májusi virágzása idején.

A közeli Pécsvárad legfőbb nevezetessége a több mint ezeréves bencés apátság és vár, hazánk legrégebbi, ma is álló temploma.

A város feletti dombon Géza fejedelem építtetett udvarházat, majd Szent István király Koppány legyőzését követően alapított kolostort. Később, Könyves Kálmán és hatalomra törő öccse véres viszálya idején a falai között lelt menedéket a bosszúból megvakított Béla herceg. A történelem keérékének fordulásával a vak bujdosóból II. Béla néven Magyarország királya lett.

Mind Hosszúhetényből, mind Pécsváradról számos turistaút vezet a hegységet uraló 682 méteres csúcra, a Zengőre. A Mecsek legmagasabb pontján a XIX. században emeltek először kilátót, amit többször át- és újjáépítettek. Az idén átadott, vadonatúj acélszerkezetű torony különlegessége, hogy körbeöleli a helyén álló régebbi geodéziai mérőtornyot.

A mintegy hat emelet magas kilátóból csodálatos panoráma nyílik, tiszta időben a Balaton-felvidék és a Dráván túli Papuk-hegység körvonalai is kivehetőek.

Kihagyhatatlan élmény, amihez csak egy rövid, bár egyes szakaszain kissé meredek gyalogtúrára van szükség.

A hegység túloldalán lévő Mecseknádasdot sem szabad kihagyni a programból. Mielőtt bevinnénk magunkat a rengetegbe, látogassuk meg a helyi svábok kulturális hagyományaira emlékező tájházat és a Schlossbergnek nevezett dombon álló középkori templomromot. Nyugat felé indulva egy rövid sétával elérjük a Réka-vár romjait.

A középkorban leégett és elhagyott erősséghez sok helyi legenda kapcsolódik.

Az egyik szerint maga Attila hun király emeltette Réka nevű feleségének, akiről a völgy és a benne folyó patak is a nevét kapta. A vártól néhány száz méternyire állnak Óbánya házai. A festői kis falucskából a Kelet-Mecsek legvadregényesebb, tavakkal és vízesésekkel tűzdelt völgyében, kényelmes gyalogtúrával juthatunk el Kisújbányára. Ez az erdőméli község a XVIII. században itt dolgozó üvegkészítők otthona volt, emléküket egy rekonstruált olvasztókemence – huta – őrzi.

A környék fejlesztésére 162,9 millió forint vissza nem térítendő európai uniós támogatást nyert a Pécsvárad Város Önkormányzata, a Baranya Megyei Önkormányzat és a Baranya Megyei Önkormányzati Hivatal alkotta konzorcium. A két legfontosabb beruházás a Zengő-kilátó és egy turisztikai látogatóközpont építése a Pécsvárad melletti Dombay-tónál. A projekt ráirányítja a figyelmet Kelet-Mecsek bármely évszakban tartalmas programot kínáló szépségeire. Csak egy jó bakancsra,

1 Új, toronyház magasságú kilátó épült a Zengőn, csodálatos panoráma nyílik a tetejéről

egy hátizsákra és egy térképre van szükség, és nekivághatunk ennek a sok titkot rejtő, vadregényes tájnak.

2 Auf dem Zengő wurde ein neuer Aussichtsturm mit einem wunderschönen Panorama von oben errichtet.

2 Auf dem Zengő wurde ein neuer Aussichtsturm mit einem wunderschönen Panorama von oben errichtet.

Das Mecsekgebirge¹ versteckt schwäbische Häuser, eine Barockburg, geschützte Pflanzen und die älteste Kirche Ungarns, die noch heute steht. [Sze20]ff.

In den dichten Wäldern des taldurchzogenen östlichen Mecsekgebirges erwarten den Reisenden faszinierende Schätze, für die es sich wirklich lohnt, ein paar Tage hier zu verbringen. Drei charmante kleine Siedlungen, Hosszúhetény², Pécsvárad³ und Mecseknádasd⁴, befinden sich am Fuße des Gebirges, das östlich von Fünfkirchen⁵ liegt und mit vielfältigen Grüntönen spielt. Wir können jeden Ort als Ausgangsbasis für unseren Ausflug selbst wählen, da die Wanderwege, die das Mecsekgebirge durchqueren, von überall zugänglich sind.

Wenn wir uns für Hosszúhetény entscheiden, lohnt es sich, einen Moment Zeit zu nehmen, um das Heimatmuseum zu besuchen, welches das reiche ungarisch-schwäbische Volkserbe des Dorfes präsentiert und eine Barbierwerkstatt, die aufregende Erinnerungen an den jetzt so verloren gegangenen Beruf präsentiert.

Püspökszentlászló⁶, das idyllische Tal erreichen Sie bequem zu Fuß oder sogar mit dem Auto nördlich des Dorfes Hosszúhetény. Die einzige Straße ist gesäumt von wunderschön gepflegten schwäbischen Bauernhäusern, die hauptsächlich als Feriendomizil genutzt werden. Am Ende der Straße, umgeben von jahrhundertealten Bäumen, steht die schöne Barockburg der Bischöfe von Fünfkirchen. Das Gebäude hat eine kleine Kapelle und ist von 84 einzelnen Arboreten mit besonderen Baum- und Straucharten umgeben.

Die bekannteste Pflanzenart in den geschützten Wäldern der Region ist die Banatpfingstrose⁷.

Hier wachsen 90% der Weltpopulation dieser Pflanze. Sie bevorzugt helle Orte, so dass wir die Rose während ihrer Blütezeit von April bis Mai auf Lichtungen, an Waldrändern und sonnenüberfluteten Flächen antreffen können.

Die Hauptattraktion des nahe gelegenen Pécsvárad ist die mehr als tausend Jahre alte Benediktinerabtei und Burg, mit der ältesten Kirche in Ungarn, die noch heute steht.

Auf dem Hügel über der Stadt ließ Prinz Géza⁸ ein Herrenhaus errichten und nach der Niederlage von Koppány⁹ gründete König Stephan I.¹⁰ ein Kloster. Später, während des blutigen Streits zwischen Kálmán Könyves¹¹ und seinem Bruder¹² um die Macht, fand Prinz Béla, der aus Rache geblendet wurde, Zuflucht in diesen Mauern. Im Laufe der Geschichte wurde er später der blinde König von Ungarn unter dem Namen Béla II¹³.

Sowohl von Hosszúhetény als auch von Pécsvárad aus führen mehrere Wanderwege zum 682m hohen Gipfel des Zengős, der den Gebirgskamm dominiert. Am höchsten Punkt des Mecseks wurde im 19. Jahrhundert erstmals ein Aussichtsturm errichtet, der öfters umgebaut und erweitert wurde. Eine

¹ deutsch Metscheck, daher auch Metscheckgebirge, das Mecsekgebirge ist ein Mittelgebirge in Südtransdanubien nördlich von Fünfkirchen. Sein höchster Gipfel ist der 682m hohe Zengő.

² deutsch Hetting oder Langhetting, am Fuß des Berges Zengő

³ deutsch Petschwar, am Hang des Berges Zengő

⁴ deutsch Nadasch, zwischen 1903-1950 Püspöknádasd = Bischofsnadasch

⁵ Pécs, lateinisch *Quinque Ecclesiae* ist mit 142.873 Einwohnern (Stand 2019) die fünftgrößte Stadt Ungarns. Fünfkirchen ist Sitz des Komitats Baranya (deutsch Branau). Bischofssitz, Sitz einer Universität, Zentrum der Donauschwaben. Fünfkirchen liegt am Fuße des Mecsekgebirges und war Kulturhauptstadt Europas 2010.

⁶ Dorf im östlichen Mecsekgebirge an der Nordseite des Zengős, Teil von Hosszúhetény

⁷ Die Banatpfingstrose (*Paeonia banatica*) ist eine Pflanzenrarität. Sein wichtigster Lebensraum befindet sich auf dem Kamm des Zengős in der Branau, weshalb die Pflanze auch als die „Pfingstrose des Mecseks“ bezeichnet wird. Während der Frühlingsblüte werden Besichtigungstouren von Hosszúhetény aus organisiert.

⁸ deutsch Geisa, ca. 940-997, Sohn des Großfürsten Taksony, Großfürst von Ungarn 971 bis 997, aus dem Geschlecht der Arpaden

⁹ Koppány von Somogy, ca. 950-998 ungarischer Stammesfürst, aus dem Geschlecht der Árpáden, Cousin von Géza, Herausforderer und Onkel von Stephan I.

¹⁰ vollständig Stephan I. der Heilige, ungarisch István I. Geburtsname Vajk, ca. 975-1038, letzte ungarischer Prinz, erster ungarischer König, Schutzpatron Ungarns

¹¹ Koloman der Buchkundige, ca. 1065-1116, aus dem Geschlecht der Árpáden, ab 1095 König von Ungarn, ab 1102 König von Kroatien und Dalmatien

¹² Álmos, 1074/1075-1127/1129, Herzog von Kroatien, König von Kroatien

¹³ Béla II. der Blinde, ca. 1110-1141, aus dem Geschlecht der Árpáden, Sohn des Prinzen Álmos

2 Auf dem Zengő wurde ein neuer Aussichtsturm mit einem wunderschönen Panorama von oben errichtet.

Besonderheit des brandneuen Stahlrahmenturms, der in diesem Jahr¹⁴ übergeben wurde, ist, dass er an seinem Standort einen älteren geodätischen Messturm umschließt.

Der Aussichtsturm, der etwa sechs Stockwerke hoch ist, bietet ein wundervolles Panorama und bei klarem Wetter sind die Umrisse des Balaton-Oberlandes¹⁵ und des Papukgebirges¹⁶ jenseits der Drau zu sehen.

Diese Aussicht ist eine unumgängliche Erfahrung, die an einigen Stellen eine kurze aber steile Wanderung erfordert.

Mecseknádasd auf der anderen Seite des Berges, sollte ebenfalls nicht aus dem Programm ausgeschlossen werden. Bevor Sie in die Fülle der Schönheiten eintauchen, besuchen Sie das Heimatmuseum, das an die lokalen schwäbischen Kulturtraditionen erinnert und die Ruinen einer mittelalterlichen Kirche auf einem Hügel namens „Schlossberg“ erklärt. In westlicher Richtung erreichen wir nach einem kurzen Spaziergang die Ruinen der Burg Réka¹⁷.

Viele lokale Legenden sind mit der verbrannten und verlassenen Festung im Mittelalter verbunden.

Einer zufolge wurde das Tal und der darin fließende Bach vom Hunnenkönig Attila selbst nach seiner Frau Réka benannt. Die Häuser von Óbánya¹⁸ sind nur wenige hundert Meter von der Burg entfernt. Von dem malerischen kleinen Dorf im romantischsten Tal des östlichen Mecseks, das mit Seen und Wasserfällen übersät ist, können wir Kisújbánya¹⁹ mit einem bequemen Spaziergang erreichen. Dieses Dorf im tiefen Forst war die Heimat der Glasmacher, die hier im 18. Jahrhundert arbeiteten und ihre Erinnerung wird durch einen rekonstruierten Schmelzofen - der Huta - bewahrt.

Ein Konsortium, bestehend aus der Stadt Pécsvárad, der lokalen Selbstverwaltung des Landkreises Branau²⁰ und des lokalen ungarischen Regierungsbüros erhielt einen nicht erstattungspflichtigen Zuschuss der Europäischen Union in Höhe von 162,9 Mio. HUF²¹ für die Entwicklung des Gebiets. Die beiden wichtigsten Investitionen sind der Bau des Aussichtsturms auf dem Zengő und ein touristisches Besucherzentrum am Dombaysee²² in der Nähe von Pécsvárad. Das Projekt macht auf die Schönheiten des östlichen Mecsekgebirges aufmerksam, das zu jeder Jahreszeit ein aussagekräftiges Programm bietet. Alles, was es braucht, ist ein Paar guter Stiefel, ein Rucksack und eine Karte, so können wir uns in diese wildromantische Landschaft begeben, die viele Geheimnisse verbirgt.

¹⁴im Jahre 2020

¹⁵Nationalpark Balaton-Oberland, ungarisch Balaton-Felvidéki Nemzeti Park

¹⁶Mittelgebirge in Slawonien im östlichen Kroatien, höchste Erhebung 953m

¹⁷Burgruine, im 11. Jahrhundert möglicher Zufluchtsort für Mitglieder der königlichen Familie von England

¹⁸deutsch Altglashütte(n), in einem geschlossenen kleinen Tal, aufgrund der Schönheit der natürlichen und gebauten Umwelt wird der Ort manchmal als „ungarische Schweiz“ bezeichnet

¹⁹deutsch Neuglashütte(n), Feriendorf, gehört zum nördlich gelegenen 5,5km entfernten Hosszúhetény, nächster Ort 3km nordöstlich Óbánya

²⁰ungarisch Baranya, südlichstes Komitat (Verwaltungsbezirk) in Ungarn, grenzt an Kroatien sowie an die Komitate Somogy, Tolna und Bács-Kiskun

²¹ca. 465 T€, Stand: 2020

²²ungarisch Dobay-tó, künstlicher See, an der Seite des Zengős, 2km südwestlich von Pécsvárad, 1960 erbaut, 1966 nach János Dombay Museumsdirektor von Fünfkirchen benannt, Kinderlager, Feriendomizile, ehemalige Wassermühle, nördlich davon die Dombayquelle

3 Anhang Fotografien, Fotók





Rechte bei Szeretlek Magyarország

Alle Rechte und Pflichten bei Szeretlek Magyarország.
Übersetzung: Dipl.- Ing. Björnstjerne Zindler, M.Sc.
Im Zweifel gilt die ungarische Fassung.
Keine kommerzielle Nutzung!

L^AT_EX 2_ε

